

**San Juan Unified School District**

**English Learner & Multicultural Education**

**DELAC Meeting Minutes**

**March 5th, 2026**

The meeting was called to order at 6:00pm by Genoveva Mendoza Navarrete.

**Welcome & Introductions**

The District English Learner Advisory Committee (DELAC) meeting was held on Thursday, March 5, 2026, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. in the District Office Board Room. The meeting opened with a welcome to parents and staff members. Staff acknowledged and recognized the presence of Director of Equity and Student Achievement, Krista Koch, and expressed appreciation for the interpreter and translation team for their continued hard work and support at each DELAC meeting. Additional recognition was given to Board Member Abid Stanekzai and Assistant Superintendent Dr. Harvey Oaxaca for attending the meeting.

ELAC representatives from school sites were invited to introduce themselves by sharing their names, school sites, and student grade levels. Representatives from Woodside were present. Representatives were thanked for attending and for their commitment to bringing the information shared during DELAC meetings back to their school sites to support and inform other families.

**Community Builder**

As part of the community-building activity, participants engaged in a partner discussion regarding ways parents can encourage their children to practice speaking English at home while also maintaining and valuing their primary home language. Families discussed opportunities for students to practice English, such as while discussing their school day, completing homework, or engaging in reading activities, while also emphasizing the importance of maintaining the home language during family time, dinner, and cultural conversations. Participants were encouraged to reflect on balancing both language development and cultural preservation in the home.

**Approval of Meeting Minutes**

Committee members then reviewed the minutes from the previous DELAC meeting. After allowing time for review, the DELAC Chair made a motion to approve the minutes as presented. The motion was approved unanimously by voice vote, and the minutes were officially approved.

**Guest Presentation: Multilingual Counselor**

The first guest presentation was delivered by Kendyl Gilmore, the district's multilingual counselor. Staff shared that this is the first time the district has had a multilingual counselor position dedicated to supporting families and students with transitions into academic settings. Mrs. Gilmore presented information on graduation requirements and pathways to graduation. She emphasized the importance of collaboration between students, families, teachers, and counselors in ensuring student success and graduation readiness. Families were encouraged to maintain communication with school counselors and continue playing an active role in their students' education throughout secondary school.

Mrs. Gilmore reviewed district graduation requirements, including required coursework and credit totals for both traditional and block schedule high schools. She explained that students at traditional schools need 220 credits to graduate, while students attending block schedule schools require 280 credits due to the increased opportunity for coursework. She clarified that although credit totals differ, graduation course requirements remain the same across both models. She also explained that English Language Development (ELD) coursework can count toward English graduation requirements for qualifying students. Questions from families regarding blended schedules, transfer students, and international transcripts were addressed, with clarification that site counselors review each student's transcript individually to determine credits and requirements.

Additional discussion focused on the importance of passing classes in high school. Families were informed that students who receive an F in a semester course do not earn graduation credit and must retake the course. Options for credit recovery were reviewed, including summer school, schedule adjustments, and the APEX credit recovery program for qualifying students. It was noted that APEX may not be appropriate for students below ELPAC Level 3 due to language accessibility challenges. Families were reminded that students must earn a D or higher to receive graduation credit; however, students planning to attend a four-year college must earn C grades or higher in A-G coursework. Mrs. Gilmore also shared that tutoring and academic support are available at all secondary school sites.

Families asked questions regarding early graduation, dual enrollment, community college options, and how international transcripts may apply toward graduation credits. Mrs. Gilmore explained that students may be eligible to graduate early depending on their individual credit status, school site approval, and coursework completion. She also reviewed dual enrollment opportunities, allowing students in upper grades to take community college courses while in high school for both college and elective credit. Information was shared regarding community college pathways, transfer opportunities to four-year universities, and the benefits of beginning postsecondary education at a community college. Families were encouraged to work closely with site counselors to explore these options.

#### **Guest Presentation: Attendance Improvement**

The second guest presentation was delivered by Megan Robinson, Supervisor of Intervention and Prevention Programs, who shared information regarding attendance improvement and McKinney-Vento services. Megan Robinson reviewed the purpose of the Attendance Improvement Department and highlighted the importance of consistent attendance, explaining that students missing more than 10% of school days may be considered chronically absent. She outlined the district's tiered attendance support system and intervention processes, including attendance meetings, School Attendance Review Team (SART), School Attendance Review Board (SARB), and truancy court referrals when necessary. Families were informed of available supports such as counseling, health services, parenting classes, before- and after-school programs, and family support resources.

Megan Robinson also reviewed McKinney-Vento services and explained that the federal law provides educational protections and support for students experiencing homelessness or housing instability. She outlined eligibility criteria and available supports, including housing resources, food assistance, clothing, tutoring, extracurricular opportunities, and mentoring. Families were encouraged to contact their school office or school liaison if they experience housing instability or need assistance accessing services.

### **English Learner Data**

District staff also presented multilingual learner data for the 2024–2025 school year, including multilingual learner enrollment, languages spoken throughout the district, Long-Term English Learner (LTEL) data, ELPAC performance trends, and English Learner reclassification data. Staff highlighted positive growth in reclassification rates and increases in LTEL reclassification over the past school year.

### **Needs Assessment**

Before adjournment, attendees were asked to complete the DELAC Needs Assessment using the QR code provided in their preferred language.

### **Closing Remarks**

The meeting concluded with a reminder that the next DELAC meeting will be held on Thursday, May 7, 2026, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. in the District Office Board Room.

San Juan Unified School District

English Learner & Multicultural Education

DELAC Meeting Minutes

March 5th, 2026

د سان هوان یونیفایډ ښوونیزه حوزه  
د انگلیسي زده کوونکو او څو کلتوري زده کړو څانګه  
د DELAC غونډې یادښتونه  
د مارچ ۵مه، ۲۰۲۶

غونډه د ماښام په ۶ بجو د جنوویوا مینډوزا ناواریت (Genoveva Mendoza Navarrete) لخوا پیل شوه.

ښه راغلاست او بیژندنې

د حوزې د انگلیسي زده کوونکو مشورتي کمیټې (DELAC) غونډه د پنجشنبې په ورځ، د مارچ په ۵مه ۲۰۲۶، د ماښام له ۶ - ۸ بجو پورې د حوزې د دفتر په بورډ خونه کې ترسره شوه. غونډه د والدینو او کار کوونکو په هرکلي سره پیل شوه. کار کوونکو د مساواتو/برابری او د زده کوونکو د لاسته راوړنو رئیسې Krista Koch حضور وستایه او همدارنګه یې د ژباړې او ترجماني ډلې د دوامداره هڅو مننه وکړه. د بورډ غړي عابد ستانکزي او مرستیال سوپرینټنډنټ ډاکټر هاروي اوکساکا (Dr. Harve Oaxaca) څخه هم په غونډه کې د ګډون له امله ځانګړې مننه وشوه.

د ښوونځیو د ELAC استازو ته بلنه ورکړل شوه چې خپل ځانونه معرفي، د ښوونځیو او زده کوونکو د ټولګیو معلومات شریک کړي. د وود ساید (Woodside) استازي حاضر وو. له استازو څخه د ګډون او د دې ژمنې لپاره مننه وشوه چې د DELAC په غونډو کې شریک شوي معلومات خپلو ښوونځیو ته رسوي، ترڅو نورې کورنیو سره مرسته وشي او خبرې کړي.

د ټولني جوړوونکي

د ټولني جوړوونکي د فعالیت د یوې برخې په توګه، ګډونوالو د خپلو ملګرو سره په دې اړه خبرې وکړې چې څنګه والدین کولی شي خپل ماشومان وهڅوي په کور کې په انگلیسي خبرې وکړي، پداسې حال کې چې خپله اصلي کورنۍ ژبه هم وساتي او ارزښت ورکړي. کورنیو د هغو فرصتونو په اړه بحث وکړ چې زده کوونکي کولی شي انگلیسي تمرین کړي، لکه د خپل ښوونځي د ورځې په اړه خبرې کول، د کور کار بشپړول، یا د لوستلو په فعالیتونو کې ګډون کول. همدارنګه، د کورنۍ د خبرو کولو پر وخت، د ماښام ډوډۍ پر مهال، او د کلتوري خبرو اترو پر وخت د کورنۍ ژبې د ساتلو پر اهمیت ټینګار وشو. ګډونوال وهڅول شول چې په کور کې د دواړو ژبو د ودې او کلتوري ارزښتونو د ساتنې تر منځ توازن په پام کې ونیسي.

د غونډې د یادښتونو تصویب

د کمیټې غړو بیا د ډیلاک د تېرې غونډې راپور وکتلو. د کتنې لپاره د وخت ورکولو څخه وروسته، د ډیلاک رئیس د وړاندې شوي راپور د منظورولو وړاندیز وکړ. دغه وړاندیز په متفقه توګه د شفاهي رایې په ورکولو سره تصویب شو، او د غونډې تېر راپور په رسمي ډول منظور شو.

د مېلمه بریزنټیشن: څو ژبې مشاور

لومړی پریزنټیشن د حوزې د خو ژبې مشاورې، کینډیل گیل مور (Kendyl Gilmore) لخوا وړاندې شو. کار کوونکو وویل چې دا لومړی ځل دی حوزو د داسې مشاورې بست لري چې په ځانګړي ډول له کورنیو او زده کوونکو سره په ښوونیزو چارو کې مرسته کوي. آغلې گیل مور د فراغت د اړتیاوو او لارو چارو په اړه معلومات ورکړل.

هغې ټینګار وکړ چې د زده کوونکو بریالیتوب او د فراغت لپاره په چمتووالي کې د زده کوونکو، کورنیو، ښوونکو او مشاورینو ترمنځ همکاري خورا ډېره مهمه ده. کورنۍ وهڅول شوې چې د ښوونځي له مشاورینو سره اړیکه وساتي او د ثانوي ښوونځي په اوږدو کې د خپلو زده کوونکو په زده کړه کې فعاله ونډه واخلي.

آغلې گیل مور د حوزې د فراغت اړتیاوې بیان کړې، چې پکې اړین درسي مضمونونه او د کریدیتونو ټولیز شمېر شامل دي، د عادي او بلاک مهالویش لرونکو لېسو لپاره. هغې څرګنده کړه چې په دودیزو ښوونځیو کې زده کوونکي د فراغت لپاره ۲۲۰ کریدیتونو ته اړتیا لري، په داسې حال کې چې د بلاک مهالویش ښوونځیو زده کوونکي د زیاتو درسي فرصتونو له امله ۲۸۰ کریدیتونو ته اړتیا لري. هغې روښانه کړه چې، که څه هم د کریدیتونو شمېر توپیر لري، خو د فراغت د درسي اړتیاوو معیارونه په دواړو سیستمونو کې یو شان دي. هغې دا هم وویل چې د انګلیسي ژبې د پرمختګ (ELD) درسونه کولی شي د وړ زده کوونکو لپاره د انګلیسي د فراغت اړتیاوو کې حساب شي.

د کورنیو پوښتنو ته چې د ګډ مهالویش، د زده کوونکو انتقال، او نړیوالو تعلیمي اسنادو په اړه وې، ځواب ورکړل شو، او روښانه شوه چې د هر زده کوونکي تعلیمي ریکارډ (ټرانسکرپټ) په جلا توګه د ښوونځي مشاورین ارزوي تر څو کریدیتونه او اړتیاوې مشخصې کړي.

نور بحث د لېسې په کچه د ټولګیو د بریالیتوب یا کامیابیدو پر اهمیت متمرکز و. کورنیو ته وویل شول، هغه زده کوونکي چې په یو سمستري کورس کې F (ناکام) نمره واخلي، د فراغت کریدیت نه ترلاسه کوي او باید دا کورس بیا تعقیب کړي. د کریدیت د بېرته ترلاسه کولو لارې چارې وڅېړل شوې، لکه د اورې ښوونځي، د مهالویش بدلونونه، او د وړ زده کوونکو لپاره د APEX کریدیت د بېرته ترلاسه کولو پروګرام. یادونه وشوه چې APEX ښايي د هغو زده کوونکو لپاره مناسب نه وي چې د ELPAC له درېیمې کچې څخه ټیټ وي، ځکه چې د ژبې د لاسرسي ستونزې لري. کورنیو ته یادونه وشوه چې زده کوونکي باید لږ تر لږه D یا لوړه نمره لاس ته راوړي تر څو د فراغت کریدیت ترلاسه کړي؛ خو هغه زده کوونکي چې غواړي څلور کلن پوهنتون ته لاړ شي، باید د A-G درسي مضمونونو کې C یا لوړې نمرې ترلاسه کړي. آغلې گیل مور همدارنګه وویل چې تدریسي مرسته او علمي ملاتړ د ټولو ثانوي ښوونځیو په مرکزونو کې شته.

کورنیو د وخت څخه مخکې فراغت، دوه ګوني نوم لیکنې، د ټولني کالج (community college) انتخابونو، او دا چې نړیوال تعلیمي اسناد څنګه د فراغت کریدیتونو کې حسابیږي، په اړه پوښتنې وکړې. آغلې گیل مور څرګنده کړه چې زده کوونکي کېدای شي د خپلو انفرادي کریدیتونو حالت، د ښوونځي د ادارې تصویب، او د درسي کارونو د بشپړولو له مخې د وخت نه مخکې فارغ شي. هغې همدارنګه د دوه ګوني نوم لیکنې فرصتونه تشریح کړل، چې له مخې یې د لوړو ټولګیو زده کوونکي کولی شي د لېسې ترڅنګ د ټولني کالج (community college) درسونه واخلي او هم اختیاري کریدیتونه ترلاسه کړي. د ټولني کالج (community college) د لارو چارو، څلور کلنو پوهنتونونو ته د انتقال فرصتونو، او د لوړو زده کړو د پیل لپاره د ټولني کالج ګټو په اړه معلومات شریک شول. کورنۍ وهڅول شوې چې د دغو انتخابونو د ارزولو لپاره د ښوونځي له مشاورینو سره نږدې همکاري وکړي.

همدارنګه د دې موضوع بحث وشو چې په لیسو کې د مضامینو پاس کول مهم دي. که زده کوونکي F واخلي، نو کریدیت نه ترلاسه کوي او باید مضمون بیا واخلي. د کریدیت د بیا ترلاسه کولو لارې لکه د اورې ښوونځي، مهالویش بدلون، او APEX پروګرام تشریح شول. زده کوونکي باید لږ تر لږه D واخلي، خو د پوهنتون لپاره C یا تر هغه لوړې نمرې ته اړتیا ده.

کورنیو د وختي فراغت، د کالج کورسونو، او نړیوالو اسنادو په اړه پوښتنې وکړې. میرمن Gilmore وویل چې ځینې زده کوونکي کولی شي وختي فارغ شي او همدارنګه د دوه ګوني شاملېدو له لارې د کالج کورسونه واخلي. کورنیو ته سپارښتنه وشوه چې له مشاورینو سره نږدې اړیکه وساتي.

**د مېلمه پریزنټیشن: د حاضرۍ ښه والی**

دوهم مهلمه پريزنټيشن د حمايوې او مخنيوي پروگرامونو د څانگې سرپرستي، مېگن رابینسن لخوا وړاندې شو، چې د حاضرۍ د ښه والي او د مک کيني-وېنتو خدمتونو په اړه يې معلومات شريک کړل. مېگن رابینسن د حاضرۍ د ښه والي د څانگې موخه تشریح کړه او د منظمې حاضرۍ پر اهميت يې ټينگار وکړ، دا يې هم روښانه کړه چې، هغه زده کوونکي چې له ښوونځي له ۱۰٪ څخه ډېرې ورځې غير حاضر وي، ممکن د دوامداره غير حاضرۍ په توگه وپېژندل شي. هغې د حوزې د حاضرۍ د مرستې پراويز سيستم او همدارنگه حمايوې پروسې تشریح کړې، چې پکې د حاضرۍ غوندې، د ښوونځي د حاضرۍ د بياکتني ټيم (SART)، د ښوونځي د حاضرۍ د بياکتني بورډ (SARB)، او که اړتيا وي د غير حاضرۍ محکمې ته د قضیې سپارل شامل دي. کورنيو ته د شته مرستو په اړه هم معلومات ورکړل شول، لکه مشورې ورکولو خدمتونه، روغتيايي خدمتونه، د والدينو روزنيز ټولگي، د ښوونځي مخکې او وروسته پروگرامونه، او د کورنۍ د ملاتړ سرچينې.

مېگن رابینسن همدارنگه د مک کيني-وېنتو خدمتونه تشریح کړل او څرگنده يې کړه چې دا فدرالي قانون هغو زده کوونکو ته ښوونيزه ساتنه او مرسته برابروي چې د بې کورۍ يا د استوگنې د بې ثباتۍ له ستونزو سره مخ وي. هغې د وړتيا معيارونه او د موجوده مرستو په اړه خبرې وکړې، چې پکې د استوگنې سرچينې، د خوراکي توکو مرسته، کالي، تدريسي مرسته، غير درسي فعاليتونه، او لارښودنه (مينتورينگ) شامل دي. کورنۍ وهڅول شوې چې که د استوگنې له بې ثباتۍ سره مخ وي يا د خدمتونو ترلاسه کولو کې مرستې ته اړتيا لري، د خپل ښوونځي دفتر يا د ښوونځي له اړونده کس سره اړيکه ونيسي.

### د انگليسي زده کوونکو معلومات

د حوزې کار کوونکو د ۲۰۲۴-۲۰۲۵ ښوونيز کال لپاره د څو ژبو زده کوونکو معلومات هم وړاندې کړل، چې پکې د څو ژبو زده کوونکو نوم ليکنه، په ټوله حوزه کې ويل کېدونکې ژبې، د اوږدمهاله انگليسي زده کوونکو (LTEL) معلومات، د ELPAC د فعاليت تمايلات، او د انگليسي زده کوونکو د بيا طبقه بندۍ معلومات شامل وو. کار کوونکو د تېر ښوونيز کال په ترڅ کې د بيا طبقه بندۍ په کچو کې مثبت پرمختگ او د LTEL زده کوونکو د بيا طبقه بندۍ زياتوالی روښانه کړ.

### د اړتياوو ارزونه

د غوندې په پای کې کېدونوالو ته وويل شول چې د QR کوډ له لارې د DELAC اړتياوو ارزونه د ورکړل شوي QR کوډ له لارې، د خپلې خوښې په ژبه بشپړه کړي.

### پای

غونډه په دې يادونې سره پای ته ورسېده چې بله غونډه به د پنجشنبې په ورځ، د مې ۷مه ۲۰۲۶، د ماښام له ۶ - ۸ بجو پورې د حوزې په دفتر کې ترسره شي.

**San Juan Unified School District**  
**English Learner & Multicultural Education**  
**DELAC Meeting Minutes**  
**March 5th, 2026**  
**محضر اجتماع لجنة الـ DELAC**  
**5 آذار/مارس 2026**

لقد تم الدعوة لبدء الاجتماع من قِبَل السيدة Genoveva Mendoza Navarrete في الساعة 6 مساءً.

**الترحيب والمقدمات**

اجتمعت اللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الانجليزية على مستوى مديرية التربية (DELAC) في يوم الخميس الموافق 5 آذار/مارس ، 2026، من الساعة 6 إلى 8 مساءً في قاعة اجتماعات مجلس إدارة مكتب مديرية التربية. افتُتح الاجتماع بكلمة ترحيبية موجهة إلى أولياء الأمور وأعضاء هيئة الموظفين. وقد نوّه أعضاء الهيئة بحضور السيدة Crista Koch، مديرة قسم العدالة والمساواة والتحصيل الدراسي للطلاب، وأعربوا عن تقديرهم لفريق الترجمة الفورية والتحريرية لما يبذلونه من جهود لعملهم الجاد المستمر ودعمهم في كل اجتماع من اجتماعات لجنة DELAC. كما جرى توجيه تقدير خاص لعضو مجلس الإدارة السيد Abid Stanekzai ، ومساعد المشرف العام الدكتور Harvey Oaxaca ، لحضورهما الاجتماع.

دُعِيَ ممثلي لجنة الـ ELAC في المدارس لتقديم أنفسهم. وقَدّم الممثلون أسماءهم ومدارسهم والصفوف الدراسية لطلابهم، حضر الاجتماع ممثلون عن " من مدرسة Woodside ". وقد وُجّه الشكر للممثلين على حضورهم، وعلى التزامهم بنقل المعلومات التي جرى تداولها خلال اجتماعات "DELAC" إلى مدارسهم، وذلك بهدف دعم العائلات الأخرى وإطلاعها على تلك المعلومات.

**نشاط لبناء العلاقات الاجتماعية**

في إطار أنشطة بناء العلاقات الاجتماعية، شارك الحضور في نقاش ثنائي حول سبل تشجيع أولياء الأمور لأبنائهم على ممارسة اللغة الإنجليزية في المنزل مع الحفاظ على لغتهم الأم وتقديرها. وناقشت العائلات فرصًا لممارسة الطلاب للغة الإنجليزية، مثل الحديث عن يومهم الدراسي، أو إنجاز واجباتهم المدرسية، أو المشاركة في أنشطة القراءة، مع التأكيد على أهمية الحفاظ على اللغة الأم خلال الأوقات العائلية، وعلى مائدة وجبة العشاء، وفي المحادثات الثقافية. وشجّع المشاركون على التفكير في كيفية تحقيق التوازن بين تنمية اللغة والحفاظ على التراث الثقافي في المنزل.

**الموافقة على محضر الاجتماع**

ثم قام أعضاء اللجنة بمراجعة محضر اجتماع لجنة الـ DELAC السابق. وبعد إتاحة الوقت الكافي للمراجعة، اقترحت رئيسة اللجنة الموافقة على المحضر كما هو مقدم. وتمت الموافقة على الاقتراح بالإجماع عن طريق التصويت الشفهي، وبذلك تم اعتماد المحضر رسميًا.

## عرض تقديمي من قبل متحدث ضيف: مستشار الطلبة متعددي اللغات

قدمت السيدة Kendyl Gilmore، وهي مستشارة الطلبة متعددي اللغات في مديرية التربية، العرض التقديمي الأول للضيوف. وقد أوضح الموظفون أن هذه هي المرة الأولى التي تستحدث فيها مديرية التربية وظيفة "مستشار متعدد اللغات" مكرسة خصيصاً لدعم الأسر والطلاب في مراحل انتقالهم إلى البيئات الأكاديمية. وقدمت السيدة Gilmore معلومات حول متطلبات التخرج والمسارات المؤدية إليه، مؤكدةً على أهمية التعاون المشترك بين الطلاب والأسر والمعلمين والمستشارين لضمان تحقيق الطلاب للنجاح واكتسابهم الجاهزية اللازمة للتخرج. كما تم تشجيع الأسر على مواصلة التواصل مع المستشارين المدرسيين، والاستمرار في الاضطلاع بشكل فعال في المسيرة التعليمية لأبنائهم طوال فترة دراستهم في المرحلة الثانوية.

وقدمت السيدة Gilmore متطلبات التخرج في مديرية التربية، بما في ذلك المقررات الدراسية المطلوبة وعدد الساعات المعتمدة اللازمة (credits) لكل من المدارس الثانوية التقليدية والمدارس الثانوية ذات نظام (block). وأوضحت أن طلاب المدارس التقليدية يحتاجون إلى 220 ساعة معتمدة للتخرج، بينما يحتاج طلاب المدارس ذات نظام (block) إلى 280 ساعة معتمدة نظرًا لزيادة فرص دراسة المقررات الدراسية. وأكدت أنه على الرغم من اختلاف عدد الساعات المعتمدة، فإن متطلبات مقرر التخرج تبقى نفسها في كلا النظامين. كماوضحت أن مقررات تطوير اللغة الإنجليزية (ELD) يمكن احتسابها ضمن متطلبات التخرج في اللغة الإنجليزية للطلاب المؤهلين. وتمت الإجابة على استفسارات أولياء الأمور بشأن الجداول الدراسية المدمجة، والطلاب المنتقلين، والشهادات الدولية، مع توضيح أن المستشارين التعليميين في كل مدرسة يراجعون سجل كل طالب على حدة لتحديد الساعات المعتمدة والمتطلبات.

ركزت مناقشة إضافية على أهمية اجتياز المقررات الدراسية في المرحلة الثانوية. تم إبلاغ أولياء الأمور بأن الطلاب الذين يحصلون على تقدير " (F) راسب" في أي مقرر دراسي لا يحصلون على الساعات الدراسية المعتمدة اللازمة (credits) للتخرج، ويتعين عليهم إعادة دراسة المقرر. وتم مراجعة خيارات استكمال الساعات الدراسية المعتمدة، بما في ذلك الدراسة في فصل الصيف، وتعديل الجداول الدراسية، وبرنامج "APEX" لاستكمال الساعات الدراسية المعتمدة للطلاب المؤهلين. ولوحظ أن برنامج "APEX" قد لا يكون مناسبًا للطلاب الذين تقل مستوياتهم في اللغة الإنجليزية عن المستوى الثالث في اختبار (ELPAC) نظرًا لصعوبة اللغة. وتم تذكير أولياء الأمور بأنه يجب على الطلاب الحصول على درجة " D " أو أعلى لاستكمال ساعاتهم الدراسية المعتمدة للتخرج؛ ومع ذلك، يجب على الطلاب الذين يخططون للالتحاق بجامعة الأربع سنوات الحصول على درجة " C " أو أعلى في المقررات الدراسية من A إلى G. كما أوضحت السيدة Gilmore أن المساعدة في الدروس والدعم الأكاديمي متوفران في جميع مدارس المرحلة الثانوية.

طرحت العائلات أسئلة حول التخرج المبكر، والالتحاق المزدوج، وخيارات الكليات المجتمعية، وكيفية احتساب الشهادات الدولية ضمن متطلبات التخرج. أوضحت السيدة Gilmore أن الطلاب قد يكونون مؤهلين للتخرج المبكر بناءً على وضعهم الدراسي، وموافقة المدرسة، وإتمام المقررات الدراسية. كما استعرضت فرص الالتحاق المزدوج، التي تتيح لطلاب المراحل الدراسية العليا دراسة مقررات في الكليات المجتمعية أثناء دراستهم في المرحلة الثانوية، للحصول على ساعات معتمدة جامعية واختيارية. وتم تقديم معلومات حول مسارات الالتحاق بالكليات المجتمعية، وفرص الانتقال إلى الجامعات التي تستغرق الدراسة فيها أربع سنوات، وفوائد بدء التعليم ما بعد الثانوي في كلية مجتمعية. وشجعت العائلات على التعاون الوثيق مع المستشارين التعليميين في المدارس لاستكشاف هذه الخيارات.

## عرض تقديمي من قِبَل متحدث ضيف: تحسين الحضور المدرسي

قدمت الضيفة الثانية، Megan Robinson -المشرفة على برامج التدخل والوقاية- عرضاً تناول معلومات تتعلق بتحسين الحضور المدرسي وخدمات "ماكيني-فينتو" (McKinney-Vento). وراجعت السيدة Robinson الغرض من "إدارة تحسين الحضور المدرسي"، مسلطة الضوء على أهمية الانتظام في الحضور، وموضحة أن الطلاب الذين يتغيبون عن أكثر من 10% من أيام الدراسة قد يُعتبرون متغيبين بشكل مزمن. كما أوضحت نظام الدعم متعدد المستويات لدعم الحضور وعمليات التدخل المتبعة، والتي تشمل عقد اجتماعات الحضور، وعمل "فريق مراجعة الحضور المدرسي" (SART)، و"مجلس مراجعة الحضور المدرسي" (SARB)، بالإضافة إلى الإحالة إلى محكمة التغيب عن الدراسة عند الضرورة. وقد تم إطلاع العائلات على سبل الدعم المتاحة، مثل الخدمات الإرشادية والصحية، ودروس خاصة في تربية الأطفال، وبرامج ما قبل المدرسة وما بعدها، فضلاً عن موارد دعم الأسرة.

كما راجعت السيدة Megan Robinson خدمات "ماكيني-فينتو" (McKinney-Vento)، موضحة أن هذا القانون الفيدرالي يوفر حماية تعليمية ودعمًا للطلاب الذين يعانون من فقدان السكن أو عدم الاستقرار السكني. وقد فصلت معايير الأهلية وأوجه الدعم المتاحة، والتي تشمل موارد الإسكان، والمساعدات الغذائية، والملابس، والمساعدة في الدروس، والفرص اللامنهجية، وبرامج التوجيه والإرشاد. كما تم تشجيع الأسر على التواصل مع مكتب المدرسة أو منسق التواصل المدرسي في حال واجهوا عدم استقرار سكني أو احتاجوا إلى مساعدة في الحصول على الخدمات.

## عرض تقديمي من قِبَل متحدث ضيف: بيانات متعلمي اللغة الإنجليزية

كما قدم موظفي مديرية التربية بيانات المتعلمين متعددي اللغات للعام الدراسي 2024-2025، بما في ذلك تسجيل المتعلمين متعددي اللغات، واللغات المستخدمة في جميع أنحاء مديرية التربية، وبيانات متعلمي اللغة الإنجليزية لمدة طويلة (LTEL)، ومؤشرات أداء اختبار ELPAC، وبيانات إعادة تصنيف متعلمي اللغة الإنجليزية. وقد سلط الموظفون الضوء على النمو الإيجابي الذي شهدته معدلات إعادة التصنيف، والزيادة المسجلة في إعادة تصنيف متعلمي اللغة الإنجليزية لمدة طويلة خلال العام الدراسي الماضي.

### تقييم الاحتياجات

قبل انتهاء الاجتماع، طُلب من الحضور إتمام "تقييم احتياجات لجنة DELAC" باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR code) المُقدَّم، وباللغة التي يفضلونها.

### ملاحظات ختامية:

اختتم الاجتماع بتذكير الحضور بموعد الاجتماع القادم للجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الإنجليزية على مستوى لمديرية التربية (DELAC) في يوم الخميس، الموافق 7 أيار/ مايو 2026، من الساعة 6 إلى 8 مساءً في قاعة اجتماعات مجلس مديرية التربية.

## حوزه تعلیمی سن هوان

### آموزش برای شاگردان زبان آموز انگلیسی و چند فرهنگی

#### صورت جلسه دیلک DELAC

5 مارچ، 2026

جلسه ساعت 6:00 عصر توسط انوویوا مندوزا نوواریتی (Genoveva Mendoza Navarrete) آغاز شد.

#### خوش آمد گویی و معرفی ها

جلسه کمیته مشورتی زبان آموزان انگلیسی حوزه تعلیمی (DELAC) روز پنجشنبه، ۵ مارچ ۲۰۲۶، از ساعت ۶:۰۰ عصر الی ۸:۰۰ شام در سالون هیئت مدیره حوزه تعلیمی برگزار شد. جلسه با خوشامدگویی به والدین و کارمندان آغاز گردید. کارمندان حضور مدیر بخش برابری و موفقیت شاگردان، کریستا کوچ، را مورد تأیید و قدردانی قرار دادند و از تیم ترجمانها برای تلاشهای مداوم و حمایت آنان در هر نشست DELAC سپاسگزاری کردند. همچنین از عضو هیئت مدیره، عابد استانکزی، و معاون رییس عمومی، داکتر هاروی اوکساکا به خاطر حضورشان در جلسه قدردانی صورت گرفت. از نمایندگان ELAC که از مکاتب دعوت شدند خواسته شد تا خود را با ذکر نام، مکتب و سطح صنف شاگردان شان معرفی کنند. نمایندگان مکتب وودساید نیز حضور داشتند. از همه نمایندگان به خاطر شرکت در جلسه و تعهد شان در شریک ساختن معلومات ارائه شده در نشستهای DELAC به مکاتب خود جهت حمایت و آگاهی دهی به سایر خانوادهها تشکر و قدردانی به عمل آمد.

#### فعال اجتماعی

به عنوان بخشی از فعالیت های اجتماع محور، شرکت کنندگان در بحث های دونفره پیرامون روش های گفتگو کردند که والدین بتوانند فرزندان خود را به تمرین صحبت کردن به زبان انگلیسی در خانه تشویق کنند و در عین حال، به زبان مادری خود نیز ارزش قائل شده و آن را حفظ نمایند. خانوادهها در مورد فرصت ها برای تمرین زبان انگلیسی توسط شاگردان بحث کردند، به مواردی مانند گفتگو در مورد روزی که در مکتب سپری کرده اند، انجام کارهای خانگی، یا اشتراک در فعالیت های کتابخوانی، همزمان بر اهمیت حفظ زبان مادری در جریان اوقات خانوادگی، صرف نان شب و گفتگوهای فرهنگی تأکید شد. از شرکت کنندگان خواسته شد تا در مورد ایجاد توازن بین انکشاف زبان و حفظ فرهنگ در محیط خانه فکر کنند.

#### تأیید صورت جلسه/مینوت جلسه

سپس اعضای کمیته نشست صورت جلسه قبلی DELAC را مرور کردند. پس از اختصاص وقت برای مرور، رئیس DELAC صورت جلسه را همان گونه که ارائه شده بود، مطرح کرد. این پیشنهاد با اتفاق آرا همه حاضرین به صورت رای گیری شفاهی تصویب شد و صورت جلسه رسماً مورد تأیید قرار گرفت.

#### ارائه مهمان: مشاور چندزبانه

اولین ارائه توسط کننیل گیل مور، مشاور چندزبانه حوزه تعلیمی صورت گرفت. کارمندان خاطر نشان کردند که این اولین بار است که حوزه تعلیمی یک بست مشورتی چندزبانه را برای حمایت از خانوادهها و شاگردان در زمینه انتقال به محیط های آکادمیک اختصاص داده است. خانم گیل مور معلوماتی را در مورد شرایط فارغ التحصیلی و مسیرهای رسیدن به آن ارائه کرد. وی بر اهمیت همکاری میان شاگردان، خانوادهها، معلمان و مشاوران جهت اطمینان از موفقیت شاگرد و آمادگی برای فارغ التحصیلی تأکید نمود. از خانوادهها

خواسته شد تا ارتباط خود را با مشاوران مکتب حفظ کرده و نقش فعالی در تعلیم و تربیه فرزندان خود در طول دوره لیسه ایفا کنند.

خانم گیلومر شرایط فارغ التحصیلی حوزه تعلیمی، از جمله دروس الزامی و مجموع نمرات (کریدتها) را برای مکاتب لیسه با سیستم درسی سنتی (Traditional) و سیستم بلاک (Block Schedule) تشریح کرد. وی توضیح داد که شاگردان در مکاتب سنتی (Traditional) برای فارغ التحصیلی به ۲۲۰ کریدیت نیاز دارند، در حالی که شاگردان مکاتب سیستم بلاک (Block Schedule) به دلیل فرصت‌های بیشتر برای انتخاب دروس، به ۲۸۰ کریدیت نیاز دارند. وی تصریح کرد که اگرچه مجموع کریدتها متفاوت است، اما مضامین الزامی برای فارغ التحصیلی در هر دو مدل یکسان باقی می‌ماند. او همچنین توضیح داد که دروس انکشاف زبان انگلیسی (ELD) می‌تواند برای شاگردان واجد شرایط، به عنوان بخشی از مضامین انگلیسی مورد نیاز برای فارغ التحصیلی محاسبه شود. سوالات خانواده‌ها در مورد تقسیم‌اوقات ترکیبی، شاگردان انتقالی و ترانسکریپت‌های بین‌المللی پاسخ و توضیح داده شد که مشاوران هر مکتب، ترانسکریپت هر شاگرد را به طور انفرادی بررسی می‌کنند تا کریدتها و نیازمندی‌ها را تعیین کنند.

بخش دیگری از گفتگوها بر اهمیت کامیاب شدن در مضامین دوره لیسه متمرکز بود. به خانواده‌ها اطلاع داده شد شاگردانی که در یک مضمون سمستر نمره F (ناکامی) می‌گیرند، کریدیت فارغ التحصیلی آن را کسب نکرده و باید آن مضمون را دوباره بخوانند. گزینه‌های جبران کریدیت (Credit Recovery) از جمله مکتب تابستانی، تنظیم مجدد تقسیم‌اوقات و برنامه جبرانی APEX برای شاگردان واجد شرایط مرور شد. همچنان خاطر نشان گردید که برنامه APEX ممکن است برای شاگردانی که سطح زبان آن‌ها در آزمون (ELPAC) کمتر از سطح ۳ است، به دلیل چالش‌های دسترسی زبانی، مناسب نباشد. به خانواده‌ها یادآوری شد که شاگردان باید نمره D یا بالاتر از آن را کسب کنند تا کریدیت فارغ التحصیلی را بدست آورند. با این حال، شاگردانی که قصد ورود به دانشگاه‌های چهارساله را دارند، باید در فعالیت‌های درسی A-G نمره C یا بالاتر کسب کنند. خانم گیلومر همچنین اعلام کرد که صنف‌های تقویتی (Tutoring) و حمایت‌های آکادمیک در تمام مکاتب متوسطه و لیسه در دسترس است.

خانواده‌ها سوالاتی را در مورد فارغ التحصیلی زودهنگام، ثبت‌نام همزمان (Dual Enrollment)، گزینه‌های کالج و چگونگی تطبیق ترانسکریپت‌های بین‌المللی با کریدتها، فارغ التحصیلی پرسیدند. خانم گیلومر توضیح داد که شاگردان نظر به وضعیت انفرادی کریدتها، تایید اداره مکتب و تکمیل دروس، ممکن است واجد شرایط فارغ التحصیلی زودهنگام باشند. او همچنین فرصت‌های ثبت‌نام همزمان را تشریح کرد که به شاگردان صنف بالا اجازه می‌دهد در حالی که هنوز در لیسه هستند، دروس کالج را سپری کرده و همزمان کریدیت کالج و کریدیت مضامین انتخابی لیسه را کسب کنند. معلوماتی در مورد مسیرهای کالج، فرصت‌های انتقال به دانشگاه‌های چهارساله و مزایای آغاز تحصیلات عالی در کالج ارائه شد. از خانواده‌ها خواسته شد تا برای بررسی این گزینه‌ها، همکاری نزدیکی با مشاوران مکتب داشته باشند.

### ارائه مهمان: بهبود حضری:

دومین ارائه توسط میگن رابینسون، ناظر برنامه‌های حمایتی، صورت گرفت که معلوماتی را در مورد بهبود حضری و خدمات مک‌کینی-ونتو (McKinney-Vento) ارائه کرد. میگن رابینسون هدف بخش بهبود حضری را مرور نمود و بر اهمیت حضور مداوم در مکتب تأکید کرد. وی توضیح داد شاگردانی که بیش از ۱۰٪ از روزهای مکتب را غیرحاضر باشند، ممکن است به عنوان غیرحاضر دائمی شناخته شوند. او سیستم حمایتی سلسله‌مراتبی و مراحل برنامه حمایتی در حوزه تعلیمی را تشریح کرد، که شامل جلسات حضور و غیاب، تیم بررسی حضور و غیاب مکتب (SART)، هیئت بررسی حضور و غیاب مکتب (SARB) و در صورت لزوم، معرفی به محکمه رسیدگی به فرار از مکتب (Truancy Court) می‌باشد. خانواده‌ها از حمایت‌های موجود مانند مشاوره، خدمات صحی، صنف‌های والدین، برنامه‌های قبل و بعد از مکتب و منابع حمایتی برای خانواده‌ها آگاه شدند.

میگن رابینسون همچنین خدمات مک‌کینی-ونتو (McKinney-Vento) را مرور کرد و توضیح داد که این قانون فدرال، حمایت‌ها و مصونیت‌های آموزشی را برای شاگردانی که با بی‌سرنواهی یا عدم ثبات مسکن مواجه هستند، فراهم می‌کند. او معیارهای واجد شرایط بودن و حمایت‌های موجود، از جمله منابع مسکن، کمک‌های غذایی، پوشاک، دروس تقویتی، فرصت‌های فوق برنامه و برنامه‌های رهنمودی (Mentoring) را برشمرد. از خانواده‌ها خواسته شد تا در صورت مواجه شدن با عدم ثبات مسکن یا نیاز به کمک برای دسترسی به خدمات، با دفتر مکتب یا مسئول ارتباطی (Liaison) مکتب خود تماس بگیرند.

### معلومات زبان آموزان انگلیسی

کارمندان حوزه تعلیمی همچنين معلومات مربوط به شاگردان چندزبانه برای سال تعلیمی ۲۰۲۴-۲۰۲۵ را ارائه کردند، این معلومات شامل آمار ثبت نام شاگردان چندزبانه، زبان هائی که در سراسر حوزه تعلیمی صحبت می شود، معلومات مربوط به شاگردان زبان آموز درازمدت انگلیسی (LTEL) ، روند عملکرد در آزمون ELPAC، و معلومات مربوط به فراغت از زبان انگلیسی (Reclassification) بود. کارمندان بر رشد مثبت در تعداد فارغین زبان انگلیسی و فارغین درازمدت زبان انگلیسی (LTEL) طی سال تعلیمی گذشته تأکید کردند.

### ارزیابی نیازمندی ها

پیش از ختم جلسه، از اشتراک کنندگان خواسته شد تا با استفاده از کد QR ارائه شده، پرسشنامه ارزیابی نیازمندی های DELAC را به زبان مورد نظر خود تکمیل نمایند.

### سخنان پایانی

جلسه با یادآوری نشست بعدی DELAC که به روز پنجشنبه، ۷ می ۲۰۲۶، از ساعت ۶:۰۰ عصر الی ۸:۰۰ شام در اتاق هیئت مدیره دفتر مرکزی حوزه تعلیمی برگزار خواهد شد به پایان رسید.

**San Juan Unified School District****English Learner & Multicultural Education****Протокол заседания DELAC****5 марта, 2026**

Genoveva Mendoza Navarrete открыла заседание в 6:00pm.

**Приветствие и знакомство**

Заседание Окружного консультативного комитета (DELAC), состоялось в четверг, 5 марта 2026 года, с 6:00 до 8:00 в зале заседаний округа. Заседание открылось приветствием родителей и сотрудников. Сотрудники особо отметили присутствие Директора по вопросам равенства и успеваемости учащихся Krista Koch, а также выразили признательность команде переводчиков за их неизменный усердный труд и поддержку на каждом заседании DELAC. Отдельная благодарность за участие в заседании была выражена члену Правления Abid Stanekzai и помощнику суперинтенданта Dr. Harvey Оахаса.

Представителям школьных комитетов ELAC было предложено представиться, назвав свои имена, учебные заведения, которые они представляют, и классы, в которых обучаются их дети. На заседании присутствовали представители школы Woodside. Участникам была выражена признательность за посещение мероприятия, а также за их стремление доносить информацию, озвученную на заседаниях DELAC, до своих школ, чтобы оказывать поддержку и информировать другие семьи.

**Создание сообщества**

В рамках мероприятий по сплочению сообщества участники провели парные дискуссии, посвященные тому, как родители могут побуждать своих детей практиковаться в устной английской речи в домашних условиях, одновременно сохраняя и ценя свой основной родной язык. Семьи обсуждали возможности для учащихся практиковать английский язык — например, во время обсуждения прошедшего учебного дня, выполнения домашних заданий или чтения, — подчеркивая при этом важность сохранения родного языка в моменты семейного общения, за ужином и в ходе бесед на культурные темы. Участникам было предложено поразмышлять над тем, как найти баланс между развитием языковых навыков и сохранением культурного наследия в домашней обстановке.

### **Принятие протокола**

Затем члены комитета рассмотрели протокол предыдущего заседания DELAC. Предоставив время для ознакомления, Председатель DELAC внесла предложение утвердить протокол в представленном виде. Данное предложение было единогласно одобрено открытым голосованием, и протокол был официально утвержден.

### **Презентация: Многоязычный консультант**

Первую презентацию провела Kendyl Gilmore, многоязычный консультант округа. Сотрудники рассказали, что это первый случай, когда в округе существует должность многоязычного консультанта, призванная оказывать поддержку семьям и учащимся в процессе перехода к учебе. Kendyl Gilmore представила информацию о требованиях к выпуску и путях к его получению. Она подчеркнула важность сотрудничества между учащимися, семьями, учителями и консультантами для обеспечения успеха учащихся и их готовности к выпуску. Семьям было рекомендовано поддерживать связь со школьными консультантами и продолжать активно участвовать в образовании своих детей на протяжении всей школы.

Mrs. Gilmore рассмотрела требования к выпуску из школы в данном округе, включая необходимые курсы и общее количество зачетных единиц как для традиционных, так и для школ с блочным расписанием. Она пояснила, что учащимся традиционных школ для окончания школы необходимо 220 зачетных единиц, в то время как учащимся школ с блочным расписанием требуется 280 зачетных единиц из-за большего объема учебных курсов. Она уточнила, что, хотя общее количество зачетных единиц различается, требования к курсам для получения аттестата остаются одинаковыми для обеих моделей. Она также пояснила, что курсы по развитию английского языка (ELD) могут учитываться при выполнении требований к английскому языку для получения аттестата для соответствующих учащихся. Были рассмотрены вопросы от семей, касающиеся смешанного расписания, учащихся, переведенных из других школ, и иностранных аттестатов, с уточнением, что школьные консультанты рассматривают аттестат каждого учащегося индивидуально для определения количества зачетных единиц и требований.

Дополнительное обсуждение было посвящено важности успешного завершения школьных курсов. Родителям сообщили, что учащиеся, получившие оценку «F» за семестровый курс, не получают зачетные единицы для получения аттестата и должны пройти курс заново. Были рассмотрены варианты восстановления зачетных единиц, включая летнюю школу, корректировку расписания и программу восстановления зачетных единиц APEX для отвечающих требованиям учащихся. Было отмечено, что программа APEX может не подходить для учащихся с уровнем ELPAC ниже 3 из-за языковых трудностей. Родителям напомнили, что для получения зачетных единиц для получения аттестата учащиеся должны получить оценку «D» или выше; однако учащиеся, планирующие поступить в

четырёхлетний колледж, должны получить оценки «С» или выше по предметам A-G. Mrs. Gilmore также сообщила, что репетиторство и академическая поддержка доступны во всех средних школах.

Семьи задавали вопросы о досрочном окончании школы, программе параллельного обучения, вариантах обучения в колледжах и о том, как иностранные аттестаты могут быть зачтены в счет выпускных кредитов. Mrs. Gilmore объяснила, что учащиеся могут иметь право на досрочное окончание школы в зависимости от их индивидуального кредитного статуса, одобрения учебного заведения и завершения курсовой работы. Она также рассказала о возможностях параллельного обучения, позволяющих учащимся старших классов проходить курсы в колледже, еще обучаясь в средней школе, как для получения зачета по университетским предметам, так и по выбору. Была предоставлена информация о возможностях обучения в колледжах, переводе в четырехлетние университеты и преимуществах начала послевузовского образования в колледже. Семьям было рекомендовано тесно сотрудничать с консультантами учебных заведений, чтобы изучить эти варианты.

### **Презентация: Улучшение посещаемости**

Вторую презентацию провела Megan Robinson, руководитель программ вмешательства и профилактики, которая поделилась информацией об улучшении посещаемости и услугах программы McKinney-Vento. Megan Robinson рассказала о целях отдела по улучшению посещаемости и подчеркнула важность стабильной посещаемости, объяснив, что учащиеся, пропускающие более 10% учебных дней, могут считаться хронически отсутствующими. Она описала многоуровневую систему поддержки посещаемости и процессы вмешательства в округе, включая собрания по вопросам посещаемости, группу по пересмотру посещаемости в школе (SART), совет по пересмотру посещаемости в школе (SARB) и, при необходимости, направление в суд по делам о прогулах. Семьи были проинформированы о доступных видах поддержки, таких как консультирование, медицинские услуги, курсы для родителей, программы до и после школы, а также ресурсы поддержки семей.

Megan Robinson также рассказала об услугах программы McKinney-Vento и объяснила, что федеральный закон обеспечивает защиту и поддержку в сфере образования для учащихся, испытывающих бездомность или нестабильность жилищных условий. Она изложила критерии отбора и доступные виды поддержки, включая жилищные ресурсы, продовольственную помощь, одежду, репетиторство, внеклассные мероприятия и наставничество. Семьям было рекомендовано обращаться в школьную администрацию или к школьному представителю, если они сталкиваются с проблемами с жильем или нуждаются в помощи в получении необходимых услуг.

### **Данные об учащихся, изучающих английский язык**

Сотрудники округа также представили данные об EL учащихся за 2024–2025 учебный год, включая информацию о численности таких учащихся, языках, на которых говорят ученики округа, данных о «долгосрочных» учащихся, изучающих английский язык (LTEL), тенденциях успеваемости по результатам тестирования ELPAC, а также статистику переклассификации учащихся, изучающих английский язык. Сотрудники особо отметили положительную динамику показателей переклассификации в целом, а также рост числа переклассифицированных учащихся категории LTEL за прошедший учебный год.

### **Оценка потребностей**

Перед закрытием собрания присутствующим было предложено пройти процедуру оценки потребностей DELAC, воспользовавшись предоставленным QR-кодом и выбрав удобный для себя язык.

### **Заключение**

Собрание завершилось напоминанием о том, что следующее заседание DELAC состоится в четверг, 7 мая 2026 года, с 6:00 до 8:00 в Зале заседаний округа.

## Об'єднаний шкільний округ San Juan

Освіта для учнів, які вивчають англійську мову, та мультикультурна освіта

### Протокол засідання DELAC

5 березня 2026 року

Засідання відкрила Genoveva Mendoza Navarrete о 6:00pm.

#### **Привітання та представлення**

Засідання Округного консультативного комітету з питань учнів, які вивчають англійську мову (DELAC), відбулося у четвер, 5 березня 2026 року, з 6:00 p.m. до 8:00 p.m. у залі засідань округного офісу. Засідання розпочалося з привітання батьків та співробітників. Працівники відзначили присутність директорки з питань рівності та досягнень учнів Krista Koch і висловили вдячність команді перекладачів за їхню постійну підтримку під час кожного засідання DELAC. Окремо подякували члену ради Abid Stanekzai та заступнику суперінтенданта Dr. Harvey Оахаса за участь у засіданні.

Представників ELAC зі шкіл запросили представитися, назвавши свої імена, школи та класи своїх дітей. Представники з Woodside були присутні. Учасникам подякували за участь і за їхню відданість поширенню інформації, отриманої на засіданнях DELAC, серед сімей у своїх школах

#### **Формування спільноти**

У рамках вправи для згуртування учасники обговорили в парах способи, як батьки можуть заохочувати дітей практикувати англійську мову вдома, водночас зберігаючи та цінуючи рідну мову. Сім'ї обговорили можливості практики англійської, зокрема під час розмов про шкільний день, виконання домашніх завдань або читання, а також підкреслили важливість використання рідної мови під час сімейного спілкування, вечері та культурних розмов. Учасників заохотили замислитися над балансом між розвитком мови та збереженням культури вдома.

#### **Затвердження протоколу засідання**

Члени комітету переглянули протокол попереднього засідання DELAC. Після цього голова DELAC запропонував затвердити протокол у представленому вигляді. Рішення було одноголосно підтримано усним голосуванням, і протокол було офіційно затверджено.

#### **Запрошений виступ: багатомовний канцлер**

Першу презентацію провела Kendyl Gilmore, багатомовна консультантка округу. Було зазначено, що це перша така посада в окрузі, спрямована на підтримку сімей і учнів під час переходу до навчального середовища. Пані Gilmore представила інформацію про вимоги до випуску та шляхи їх досягнення. Вона підкреслила важливість співпраці між учнями, сім'ями, вчителями та консультантами для забезпечення успіху та готовності до випуску.

Було розглянуто вимоги до випуску, включаючи необхідні предмети та кількість кредитів для традиційних шкіл і шкіл із блоковим розкладом. Учням традиційних шкіл потрібно 220 кредитів, тоді як у школах із блоковим розкладом — 280 кредитів через більшу кількість навчальних можливостей. Незважаючи на різницю в кількості кредитів, вимоги до предметів однакові. Також було пояснено, що курси ELD можуть зараховуватися як кредити з англійської мови для відповідних учнів. Було надано відповіді на запитання щодо змішаних розкладів, переведених учнів та іноземних атестатів.

Додатково обговорювалася важливість успішного складання предметів у старшій школі. Учні, які отримують оцінку F, не отримують кредитів і повинні повторно проходити курс. Було представлено варіанти відновлення кредитів, включаючи літню школу, зміни розкладу та програму AP/IB. Зазначено, що AP/IB може бути складною для учнів із рівнем нижче EL/AC Level 3. Для отримання кредиту необхідно мати оцінку не нижче D, а для вступу до університету — не нижче C за курсами A-G. Також повідомлено, що в усіх школах доступна академічна підтримка та репетиторство.

Сім'ї поставили запитання щодо дострокового випуску, подвійного зарахування та громадського коледжу, а також зарахування іноземних документів. Було пояснено, що достроковий випуск можливий залежно від кількості кредитів і виконання вимог. Також розглянуто можливості подвійного зарахування, які дозволяють учням старших класів відвідувати курси громадського коледжу. Надано інформацію про шляхи переходу до університетів і переваги початку навчання з громадського коледжу.

### **Запрошений виступ: покращення відвідуваності**

Другу презентацію провела Megan Robinson, керівниця програм втручання та профілактики. Вона розповіла про важливість регулярного відвідування, зазначивши, що пропуск понад 10% навчальних днів вважається хронічною відсутністю. Було представлено систему підтримки відвідуваності, включаючи зустрічі щодо відвідуваності, School Attendance Review Team (шкільна команда з контролю відвідуваності SART), School Attendance Review Board (шкільна рада з питань відвідуваності SARB) і судові направлення у разі потреби. Сім'ї ознайомили з доступними ресурсами: консультування, медичні послуги, батьківські програми та інша підтримка.

Також було представлено послуги McKinney-Vento, які забезпечують підтримку учням без стабільного житла. Було пояснено критерії участі та доступні ресурси, включаючи житло, харчування, одяг, навчальну підтримку та наставництво. Сім'ї заохотили звертатися до школи у разі потреби.

### **Дані про учнів, які вивчають англійську мову**

Працівники округу представили дані за 2024–2025 навчальний рік, включаючи кількість учнів, мови, показники LTEL, результати ELPAC та дані перекласифікації. Було відзначено позитивне зростання показників перекласифікації.

### **Оцінка потреб**

Перед завершенням учасників попросили заповнити опитування оцінки потреб DELAC за допомогою QR-коду обраною мовою.

### **Заключні зауваження**

Засідання завершилося нагадуванням, що наступна зустріч DELAC відбудеться у четвер, 7 травня 2026 року, з 6:00 р.м. до 8:00 р.м. у залі засідань окружного офісу.

**Distrito Escolar Unificado de San Juan**  
**Aprendices de Inglés y Educación Multicultural**  
**Acta de la reunión DELAC**  
**5 de marzo de 2026**

La reunión fue iniciada a las 6:00 p.m. por Genoveva Mendoza Navarrete.

**Bienvenida e Introducciones**

La reunión del Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés (DELAC, por sus siglas en inglés) se llevó a cabo el jueves 5 de marzo de 2026, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito. La reunión comenzó con una bienvenida a los padres de familia y al personal. El personal reconoció la presencia de la Directora de Equidad y Logro Estudiantil, Krista Koch, y expresó su agradecimiento al equipo de interpretación y traducción por su continuo esfuerzo y apoyo en cada reunión de DELAC. También se reconoció la asistencia del miembro de la Mesa Directiva, Abid Stanekzai, y del Superintendente Adjunto, Dr. Harvey Oaxaca.

Se invitó a los representantes de ELAC de las escuelas a presentarse compartiendo sus nombres, escuelas y niveles de grado de sus estudiantes. Hubo representantes presentes de Woodside. Se agradeció a los representantes por asistir y por su compromiso de llevar la información compartida en las reuniones de DELAC a sus escuelas para apoyar e informar a otras familias.

**Actividad de Integración Comunitaria**

Como parte de la actividad de integración comunitaria, los participantes participaron en una conversación en parejas sobre las maneras en que los padres pueden motivar a sus hijos a practicar el inglés en casa mientras también mantienen y valoran su idioma principal. Las familias discutieron oportunidades para que los estudiantes practiquen inglés, como al hablar sobre su día escolar, completar tareas o participar en actividades de lectura, al mismo tiempo que enfatizaron la importancia de mantener el idioma del hogar durante el tiempo en familia, la cena y las conversaciones culturales. Se animó a los participantes a reflexionar sobre el equilibrio entre el desarrollo del idioma y la preservación cultural en el hogar.

**Aprobación del Acta de la Reunión**

Luego, los miembros del comité revisaron el acta de la reunión anterior de DELAC. Después de dar tiempo para la revisión, la presidenta de DELAC presentó una moción para aprobar el acta tal como fue presentada. La moción fue aprobada por unanimidad mediante votación verbal, y el acta quedó oficialmente aprobada.

**Presentación de Invitado: Consejera Multilingüe**

La primera presentación de invitado fue realizada por Kendyl Gilmore, la consejera multilingüe del distrito. El personal compartió que esta es la primera vez que el distrito cuenta con un puesto de consejería multilingüe dedicado a apoyar a las familias y a los estudiantes en sus transiciones hacia entornos académicos. La Sra. Gilmore presentó información sobre los requisitos de

graduación y las diferentes vías para graduarse. Enfatizó la importancia de la colaboración entre estudiantes, familias, maestros y consejeros para asegurar el éxito estudiantil y la preparación para la graduación. Se animó a las familias a mantener comunicación con los consejeros escolares y a continuar participando activamente en la educación de sus estudiantes durante la escuela secundaria.

La Sra. Gilmore revisó los requisitos de graduación del distrito, incluyendo los cursos requeridos y el total de créditos necesarios tanto para las preparatorias con horario tradicional como para las de horario en bloque. Explicó que los estudiantes en escuelas con horario tradicional necesitan 220 créditos para graduarse, mientras que los estudiantes que asisten a escuelas con horario en bloque requieren 280 créditos debido a la mayor oportunidad de tomar cursos. Aclaró que, aunque el total de créditos es diferente, los requisitos de cursos para la graduación son los mismos en ambos modelos. También explicó que los cursos de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) pueden contar para los requisitos de inglés de graduación para los estudiantes que califican. Se respondieron preguntas de las familias sobre horarios combinados, estudiantes transferidos y expedientes académicos internacionales, aclarando que los consejeros de cada escuela revisan individualmente el expediente de cada estudiante para determinar créditos y requisitos.

La discusión adicional se centró en la importancia de aprobar las clases en la preparatoria. Se informó a las familias que los estudiantes que reciben una calificación de F en un curso semestral no obtienen créditos de graduación y deben repetir el curso. Se revisaron las opciones para la recuperación de créditos, incluyendo la escuela de verano, ajustes en el horario y el programa de recuperación de créditos APEX para estudiantes que califican. Se señaló que APEX puede no ser apropiado para estudiantes por debajo del Nivel 3 de ELPAC debido a desafíos de accesibilidad del idioma. Se recordó a las familias que los estudiantes deben obtener una calificación de D o superior para recibir crédito de graduación; sin embargo, los estudiantes que planean asistir a una universidad de cuatro años deben obtener calificaciones de C o superiores en los cursos A-G. La Sra. Gilmore también compartió que hay tutoría y apoyo académico disponibles en todas las escuelas secundarias.

Las familias hicieron preguntas sobre la graduación anticipada, la inscripción dual, las opciones de colegios comunitarios y cómo los expedientes académicos internacionales pueden aplicarse a los créditos de graduación. La Sra. Gilmore explicó que los estudiantes pueden ser elegibles para graduarse antes de tiempo dependiendo de su estatus individual de créditos, la aprobación de la escuela y la finalización de cursos. También revisó las oportunidades de inscripción dual, que permiten a los estudiantes de grados superiores tomar cursos en colegios comunitarios mientras están en la preparatoria, obteniendo créditos tanto universitarios como electivos. Se compartió información sobre las vías a través de los colegios comunitarios, las oportunidades de transferencia a universidades de cuatro años y los beneficios de comenzar la educación postsecundaria en un colegio comunitario. Se animó a las familias a trabajar de cerca con los consejeros escolares para explorar estas opciones.

### **Presentación de Invitado: Mejora de la Asistencia**

La segunda presentación de invitado fue realizada por Megan Robinson, Supervisora de Programas de Intervención y Prevención, quien compartió información sobre la mejora de la asistencia y los servicios de McKinney-Vento. Megan Robinson revisó el propósito del Departamento de Mejora de la Asistencia y destacó la importancia de la asistencia constante,

explicando que los estudiantes que faltan a más del 10% de los días escolares pueden ser considerados crónicamente ausentes. Describió el sistema escalonado de apoyo a la asistencia del distrito y los procesos de intervención, incluyendo reuniones de asistencia, el Equipo de Revisión de Asistencia Escolar (SART), la Junta de Revisión de Asistencia Escolar (SARB) y las referencias al tribunal por ausentismo cuando sea necesario. Se informó a las familias sobre los apoyos disponibles, como consejería, servicios de salud, clases para padres, programas antes y después de la escuela y recursos de apoyo familiar.

Megan Robinson también revisó los servicios de McKinney-Vento y explicó que esta ley federal proporciona protecciones educativas y apoyo para estudiantes que experimentan falta de vivienda o inestabilidad habitacional. Describió los criterios de elegibilidad y los apoyos disponibles, incluyendo recursos de vivienda, asistencia alimentaria, ropa, tutoría, oportunidades extracurriculares y mentoría. Se animó a las familias a comunicarse con la oficina de su escuela o con el enlace escolar si están experimentando inestabilidad habitacional o necesitan ayuda para acceder a los servicios.

### **Datos de Aprendices de Inglés**

El personal del distrito también presentó datos de estudiantes multilingües para el año escolar 2024–2025, incluyendo la inscripción de estudiantes multilingües, los idiomas hablados en todo el distrito, datos de Aprendices de Inglés a Largo Plazo (LTEL), tendencias de desempeño en el ELPAC y datos de reclasificación de aprendices de inglés. El personal destacó el crecimiento positivo en las tasas de reclasificación y el aumento en la reclasificación de LTEL durante el último año escolar.

### **Evaluación de Necesidades**

Antes de concluir, se pidió a los asistentes que completaran la Evaluación de Necesidades de DELAC utilizando el código QR proporcionado en su idioma preferido.

### **Comentarios de Cierre**

La reunión concluyó con un recordatorio de que la próxima reunión de DELAC se llevará a cabo el jueves 7 de mayo de 2026, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito.